

ANNEX I-c Quotation Request Form **فورم درخواست ارایه نرخ**

AF403UF-2023-690-KBL

Vendor Name: نام داوطلب:	All Interestad Suppliers به عموم شرکت های مجترب ذیعلاقه		
Deadline: تاریخ و زمان نهایی تسلیمی نرخ:	31/Oct /2023-3:00 PM	۹/۸/۱۴۰۲	روز سه شنبه ساعت ۳ بعد از ظهر
Delivery Date: تاریخ تحویلدهی اجناس:	سه روز بعد از امضای قرارداد PO		
Delivery Location: محل تحویلدهی اجناس:	Hygiene kits need to be delivered to HN TPO Ghor Provincial Office according to the delivery schedule specified in PO		

Dear Sir/ Madam,

به عموم داوطلبان محترم

Please send/ provide us with your quotation for the following items below;

لطف نموده نرخ اجتناس ذیل را برای ما ارسال / ارایه بدارید

Item No.	Quantity	Unit	Procurement Item	Company	Unit Cost AFN	Total Cost AFN
1	1200	PCS	Towel (110x60)cm	Please provide the quotation in your company letterhead, but stamp and sign this RFQ for acceptance the terms and conditions. لطفاً نرخ کمیتی خود را در فورم مخصوص کمیتی خود درج و ارایه بدارید. دراین فورم درخواست ارایه نرخ ما هیچ نرخ را درج نکنید واین فورم را صرف به منظور آگاهی از شرایطنامه و تولید آن امنیضا و تاپه لماناید		
2	1200	PCS	Tooth Brush			
3	1200	PCS	Tooth Paste 180gram			
4	1200	PCS	Nail Cutter			
5	1200	PCS	<del>Broom</del> Comb			
6	<del>2400</del> 1200	Bott	Shampoo 400ml			
7	1200	PCS	Dettol Soap 115gram			
8	1200	Box	Dettergent 500gram			
9	1200	Bott	Hand Sanitizer 500ml			
10	2400	Pack	Cottex 16pcs/pack			
11	<del>1200</del> 2400	Pcs	Bage with Logo and qout			
GRAND TOTAL AFN						

Annex 1:  
N/A

### Required documents for the supplier qualification

The supplier has to submit the following documents along with the quotation

1. Business Licence from Ministry of Commerce.
2. Copies of the past three years similar contracts
3. Bank Account information of company and Identity card of company's president

Prepared by: Hamid Ahadi

Signature: \_\_\_\_\_


Date: 24.10.2023



دواطلب باید اسناد ذیل رایج‌جا با اسناد دواطلبی خویش ارایه بدارد

- ۱- جواز تجارت که ثبت وزارت تجارت باشد
- ۲- کاپی قرارداد های مشابه سه سال قبل از امسال
- ۳- معلومات بانکی شرکت مربوطه و تذکره ریس شرکت

Approved by: Ghulam Farooq Noorzai

Signature: 

Date: 24.10.2023



Amid

KBL

Annex 1 to RFQ No-AF403UF-2023-690-LGN

## Terms and Condition

## شرطنامه

**Contract Information:** The contract will be awarded to the winner supplier based on the good quality items and lowest rates. The winner supplier is responsible for delivering all the items to HealthNet TPO Ghor Provincial Office.

**تفصیلات در مورد قرارداد:** با شرکت برنده عقد قرارداد بر اساس کیفیت خوب جناس و نازلترین نرخ صورت میگیرد. شرکت محترم قراردادی مکلف است تا تمام اقلام شامل قرارداد را به دفتر ولایتی ولایت غور برساند.

**Payment:** The payment will be done 100% after the goods receipt, inspected, quality checked and accepted.

**پرداخت:** قیمت اجناس ۱۰۰٪ قیمت اجناس شامل قرارداد بعد از تحویلدهی، معاینه، تصدیق کیفیت و پذیرش نهایی آنها پرداخته می شود.

**Tax:** 2% tax amount will be deducted from the total cost of the bid price from registered suppliers with AISA or MOC & 7% from unregistered suppliers as Afghanistan government tax law. If the supplier business license expires shortly after he contract signing, in this case also 7 % tax will be deducted.

**مالیه:** از آنجمله شرکتهای محترم که جواز تجارت ثبت وزارت محترم تجارت ویا اداره آيسا را داشته باشند مطابق قانون مالیات برعایدات دولت افغانستان ۲٪ مالیه ودرغیرآن ۷٪ مالیه وضع میگردد. در صورتیکه جواز تجاری شرکت به زودی بعد از عقد قرارداد از اعتبار ساقط شود درینصورت نیز تابع ۷ فیصد مالیه میگردد.

**Delivery Location:** All goods to be delivered to HN TPO Ghor Provincial Office no later than specified period from the date of signing of purchase order.

**محل تحویلدهی:** تمام اجناس شامل قرارداد به دفترموسسه هلت نت در ولایت غور مطابق زمان تحویلدهی که در فورم قرارداد معین خواهد شد تحویل داده می شوند.

**Delivery Time:** If the items are not delivered according to the delivery time, HNTPO has the rights to cancel the purchase order and the company will be black-listed with HNTPO for future business.

**زمان تحویلدهی:** در صورتیکه اجناس شامل قرارداد بوقت وزمان معینه تحویل داده نشوند موسسه هلت نت تی پی او حق دارد تا قرارداد را فسخ و شرکت متخلف را از حق سهم گیری در معاملات تجاری بعدی این موسسه محروم و ثبت لست محرومین (لست سیاه) بسازد.

**Experience:** The company should have at least three years' similar experience and the copy of contracts should be submitted.

**تجربه کاری:** شرکتهای محترم خواهان اشتراک در این داوطلبی باید حد اقل سه سال تجربه اجرای قراردادهای مشابه را داشته باشد.

**Incoterm:** The goods will be delivered under DDP Incoterms 2020 to HealthNet TPO Ghor provincial Office.

**شرایط بین المللی تجارت:** تمام اجناس شامل قرارداد تحت شرط DDP شرایط بین المللی تجارت منعقد سال ۲۰۲۰ میلادی به دفتر موسسه هلت نت در ولایت غور تحویل داده می شوند.

**Inspection:** The goods will be inspected by HNTPO technical team: The supplier should guarantee quality of the goods. HealthNet TPO has the right to inspect quality of items in different occasions through different methods including Laboratory check. In case of any reactions in the end users body caused by poor quality of the goods; the supplier will be liable for that.

**معاینه:** اقلام شامل RFQ مطابق اوصاف ارایه شده توسط تیم تخنیک موسسه هلت نت تی پی او معاینه میگردد. شرکت قراردادی باید از کیفیت اقلام ضمانت نماید. موسسه هلت نیپ تی پی او حق دارد که کیفیت اقلام را در عرصه های مختلف توسط میتودهای مختلف بشمول تست لابراتوار چک و حصول اطمینان نماید. در صورت بروز مشکلات صحتی که ناشی از پی کیفیت بودن اجناس بوده باشد شرکت قراردادی مسول میباشد.

**Warranty:** Suppliers has to provide warranty in writing for the quoted items quality.

**ضمانت(ورانتی):** شرکت های محترم باید ضمانت از کیفیت اجناسکه فوقا در مشخصات یادآوری گردیده در نرخنامه خویش تحریرا ارایه بدارد

**bid Validity:** The bid must be valid for 30 days from the submission date.





*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*  
KBL

Annex 1 to RFQ No-AF403UF-2023-690-LGN

**معيار اعتبار نرخ:** نرخ ارایه شده شرکتهای محترم حداقل باید یکماه اعتبار داشته باشد.

**Submission Procedure:** Please fill the above RFQ, sign and stamp it for final submission to HNTPO office before the deadline.

**مراتب تسلیمی اسناد ارایه نرخ:** لطف نموده فورم مخصوص درخواست ارایه نرخ این موسسه را امضاء و مهر نموده و قبل از تاریخ انقضای به اداره این موسسه تحویل بدارید.

**Accountability:** All the bid documents must be stamped and signed by the authorized representative of the company.

**مسئولیت:** تمام اسناد ارایه نرخ باید توسط نماینده با صلاحیت شرکت مهر و امضاء گردد.

**Currency:** The bid must be quoted in Afghan Currency.

**واحد پولی:** تمام نرخها باید به واحد پولی رسمی افغانستان - افغانی ارایه گردد.

**Rights:** HNTPO has the right to increase, decrease the quantity.

**حقوق:** موسسه هلت نت پی او حق دارد که مقدار (تعداد) اجناس مندرج فورم درخواست نرخگیری را کم و یا زیاد نماید.

**Packing:** All goods must be packed for suitable air/sea or road transportation including rough handling to final destination

**بسته بندی:** اجناس شامل آرور باید بسته بندی مناسب را داشته باشد که انتقال اجناس الی محل تحویلدهی را سهیل بسازد

**Marking:** All the boxes must be marked with HealthNet TPO delivery address.

**علامت گذاری/ نشانه گذاری:** آدرس محل تحویلدهی اجناس که از طرف موسسه هلت نت پی. او. مشخص شده باید روی تمام بارنامه های اجناس تحریر و یا چسبانده شود.

**Language:** All documents should appear in English

**لسان:** تمام اسناد باید به لسان انگلیسی تهیه شوند

**Additional Requirements under the Contract:** The Contractor agrees to undertake all reasonable efforts to ensure that none of the resources are used to provide support to individuals or entities associated with terrorism and that the recipients of any amounts provided by Contracting Authority hereunder do not support any terrorism activities, and provided amount(s) will not be used for women and child abuse, tariffing, smuggling, money laundering and promoting sexual misconducts. The Contractor warrants that neither it, nor its personnel are engaged in above mentioned activities.

**الزامات اضافی قرارداد:** قراردادی موافقت می کند تا تمام تلاشهای منطقی خود را انجام دهد تا اطمینان حاصل کند که هیچ یک از منابع (پول دریافت شده) برای حمایت از افراد یا نهادهای مرتبط با تروریسم استفاده نمی شود و قرارداد کننده پی که هرگونه مبلغ ارائه شده توسط قرارداد دهنده را دریافت میکند از فعالیت های تروریستی پشتیبانی نمی کنند، و مبلغ های دریافتی برای زنان و کودک آزاری، تعرفه گذاری، قاچاق، پولشویی و ترویج رفتارهای نادرست جنسی استفاده نخواهد شد قرارداد کننده تضمین می کند که خود و کارکنان مربوطه اش به فعالیت های فوق الذکر مشغول نیستند.

Submitted by: ارایه دهنده اسناد نرخگیری Name: اسم Position: وظیفه

Signature: امضاء Date: تاریخ

Stamp: تأه